

REINO DE CORDELIA

**La novela más moderna,
divertida y provocadora de
la literatura portuguesa
del siglo XX**



Alves & C.ª.

José Maria Eça de Queirós

Traducción de Juan Lázaro

136 páginas

IBIC: FA

Precio sin IVA: 14,38 €

PVP: 14,95 €


ISBN: 978-84-18141-36-2



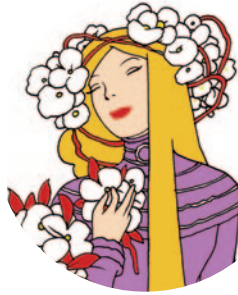
9 788418 141362



  @reinodecordelia

 facebook.com/reinodecordelia

www.reinodecordelia.es

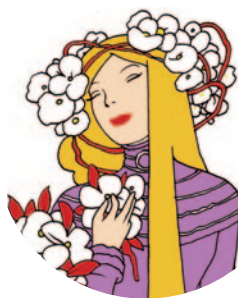


REINO DE CORDELIA

José Maria Eça de Queirós puso definitivamente los dos pies en el siglo xx con ***Alves & C^o***, novela póstuma publicada en 1925. El señor Alves y su socio Machado, algo más joven que él, comparten negocio en Lisboa. El casado Alves ve con simpatía los escarceos amorosos del soltero Machado hasta que un día lo descubre en los brazos de su mujer. A partir de ese adulterio, Eça de Queirós construye una de sus novelas más ágiles y divertidas. Sentimientos como los celos inherentes al engaño y la venganza han de compaginarse con los asuntos comerciales que atan a los protagonistas. Dejando a un lado el fatalismo amoroso de Flaubert que impregnaba la literatura de la época, la ironía y el sentido del humor se imponen en las relaciones entre ambos socios, lo que desemboca en un final tan inesperado como deslumbrante. En *Alves & C^a* está lo mejor de la literatura de su autor: la aguda visión de la sociedad portuguesa a caballo entre los siglos xix y xx, la credibilidad de los personajes, definidos con sutiles pinceladas que encuentran la sonrisa cómplice del lector; la naturalidad de los diálogos y el empleo de un lenguaje preciso que siempre es limpio y efectivo, de una belleza ajena a juegos barrocos.

El autor

José Maria Eça de Queirós (Póvoa de Varzim, 1845 - París, 1900) es el gran renovador de la literatura portuguesa del siglo xix. Estudió Derecho en Coimbra y, junto a Antero de Quental, participó activamente en las «Confêrencias Democráticas» de Lisboa, en donde se intentaba insertar a Portugal en los movimientos sociales europeos bajo la influencia de las tesis anarco-socialistas de Proudhon. Su primer viaje al exterior lo realizó en 1863 a Egipto, para cubrir periodísticamente la inauguración del Canal de Suez. A partir de 1870 ingresó en la carrera diplomática como cónsul de primera clase. Su destino inicial sería La Habana, todavía provincia española, al que seguirían Newcastle-on-Tyne, Bristol y París, donde residió hasta su muerte. Admirador de Dickens, Balzac y Zola, Eça de Queirós intentó cambiar la sociedad de su época a través de la literatura con un estilo preciso, elegante e irónico. Entre sus obras destacan *El crimen del padre Amaro* (1875), *El primo Basilio* (1878), *El mandarín* (1880), *La reliquia* (1887) y *Los Maia* (1888), tal vez su novela más ambiciosa, donde retrata a la sociedad portuguesa a través de tres generaciones de una acomodada familia lisboeta. Tras su muerte, su hijo dio a la imprenta varias novelas inéditas de su padre, entre las que sobresale *Alves & C.^a*



REINO DE CORDELIA

De la presentación de *Alves & C.^a*

Eça de Queirós comparte con otros grandes narradores de su época la pasión bovariana. Es decir, parte de su obra está marcada por el adulterio, que en sus dos títulos más celebrados, *El primo Basilio* y *Los Maia*, desemboca en tragedia. A la moda de Flaubert, al que Eça leyó con pasión durante el viaje que realizó en 1863 a Egipto con motivo de la inauguración del Canal de Suez, las protagonistas engañan a sus maridos, provocando la autodestrucción de la pareja-familia, que suele coincidir con la de la felicidad.

Alves & C.^a se apunta también al bovarismo, pero por primera vez el adulterio sorteando el drama y, con irónico sentido del humor, el autor resuelve el trago con un final feliz, lo que salva a la novela del tinte antañón que pesa sobre gran parte de la literatura del siglo XIX y la aproxima a la realidad que vive el lector de hoy en día. Y por eso, entre otras muchas cosas, puede que este título de Eça de Queirós sea el más actual de todos los que salieron de su pluma o del famoso baúl de hierro de donde su hijo —tal y como cuenta él mismo en la nota previa a esta edición— extrajo las obras póstumas que daría a la imprenta vencido el primer cuarto del siglo XX, veinticinco años después de la muerte de su padre.

Otro de los aspectos que acercan a *Alves & C.^a* al momento literario actual es su desnudez o, más precisamente, el empleo de la elipsis para hacer avanzar el relato, sin concesiones barrocas al paisajismo exterior de los escenarios elegidos ni al interior de los personajes. También elude las digresiones sociopolíticas que enfrentan a los protagonistas de *Los Maia*; pero no renuncia a describir con pinceladas expresionistas la tipología de la burguesía portuguesa de su época y el ambiente de grandes cambios en el que se encuentra inmerso su país, que, como toda la Europa de los siglos XIX al XX, miraba con tanta envidia como recelo la revolución parisina de 1848.

En *Alves & C.^a* están el realismo de Balzac y el naturalismo de Zola, pero la ironía y el humor son de Eça, que aquí parece empeñado en dar un paso por delante de sus dos maestros, a los que conoció y admiró durante su etapa como cónsul de Portugal en París.

Porque Eça de Queirós escribió la mayoría de sus novelas desde el extranjero. A partir de 1870, su ingreso en la carrera diplomática como cónsul de primera clase le iría alejando físicamente de su tierra, a la que solo volvería durante períodos vacacionales. Gracias a ello enriqueció su perspectiva sobre la realidad portuguesa, que fue siempre la patria de sus novelas.

Su primer destino sería La Habana, todavía provincia española, al que seguirían Newcastle-on-Tyne, Bristol y París, por fin París, en donde moriría de tuberculosis tras un largo sufrimiento agravado por el suicidio de su amigo y mentor Antero de Quental.